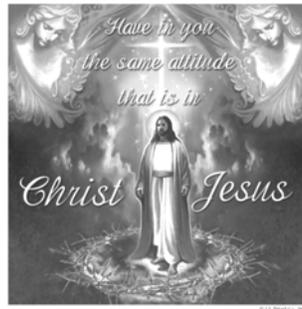


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1040



你們該懷有
基督耶穌
所懷有的心情。

二千一七年十月一日 甲年 常年期第廿六日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日 8:00 a.m.

星期日 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 良心的懊悔是救贖的症狀

教宗方濟各9月28日在主持清晨彌撒，勉勵信徒說實話，意識到自己的罪過，向上主懺悔，求得寬恕。當天福音記述黑落德聽到有關耶穌的事後，心感不安(路九7-9))。教宗說：「有些人把耶穌與洗者若翰和厄裡亞聯繫起來，也有人說祂是一位先知。黑落德不知道該想什麼，但是他內心有所感觸，不是好奇，而是一種良心的懊悔。他想要見見耶穌，好讓自己心安。他想要看耶穌顯奇跡，但是耶穌不在他面前表演，他於是把耶穌交給了比拉多。耶穌付出的代價是死亡。良心的懊悔不只是單純的記得某些事情，而是一個傷疤。」

教宗說：「我們在生命中做了壞事，傷害了人，這就是一個傷疤，一個隱藏的傷疤，別人看不到，甚至連我自己也看不到，因為我對它已習以為常，時間久了就麻

木了。但它在，在裡面，有人去碰觸它。當傷疤有痛感時，我們就感到良心不安。不僅意識到自己做了壞事，也感覺到傷痛。我的心，我的身體和我的靈魂都感覺得到。爲了不再感到這些傷痛，就會出現一種掩蓋傷痛的誘惑。」

感覺到良心在指責我們，並對我們說些什麼，是一份恩寵。然而，我們都不是聖人，但我們卻都在注視他人的而不是我們自己的罪過。

教宗說：「我們應該給傷疤『施洗』，請允許我用這個詞彙，就是說給它起個名字。你的傷疤在哪裡？『神父，我如何做才能把它拔出來呢？』『首先要祈禱：上主，可憐我這個罪人吧！』

上主會聆聽你的祈禱。之後，你要審查你的生命。如果我沒有發覺疼痛或不知道疼痛在哪裡，症狀從哪裡來，我該如何做呢？你要請

人幫助你走出來；讓傷疤出來，然後給它取個名字。我在良心上懊悔，因爲我做了這件真實的事。這是在天主前真正的謙卑，天主會爲具體的事感動。」

教宗解釋道，這種具體性在孩子們的告解中清楚體現出來。說出做過的具體的事能引出真理。這樣就能獲得痊癒。

我們要學會指責自己。我指責自己，感覺到傷疤的疼痛，盡力去發掘這疼痛的症狀來自哪裡，然後指責自己。你不要害怕良心上的懊悔：這是救贖的症狀。我們要害怕的是遮蓋、掩藏和隱瞞良心的懊悔。這樣上主就會治癒我們。

教宗最後祈求上主賜予我們恩寵，使我們有勇氣指責自己，好能走在寬恕的道路上。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

教您孩子說話的時機

教您的孩子何時說該說的話，教孩子了解以下的差異是很重要的，打小報告及告知他人重要的資訊以助他們或別人的安全是不一樣的。教孩子保密(如驚喜的生日派對)是可以的。但是，更重要的是教孩子如何處理及面對別人告訴他們保守一個壞的秘密，說出來，告訴可信任的大人，可以救一個孩子免於受虐與傷害。

如須要一份“Teach kids when to say something”「打小報告，還是保護他人」請電郵索取 jvienna@la-archdiocese.org 或致電(213)637-7227。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

每日讀經：

十月二日：出廿三 20-23；瑪十八 1-10
 十月三日：匝八 20-23；路九 51-56
 十月四日：厄下二 1-8；路九 57-62

十月五日：厄下八 1-12；路十 1-12
 十月六日：巴一 15-22；路十 13-16
 十月七日：巴四 5-12，27-29；路十 17-24
 十月八日：依五 1-7；斐四 6-9；瑪廿一 33-43bv

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

祝大家中秋節快樂！

聖母月：10月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經。

耶穌聖心彌撒：10月6日首星期五敬禮耶穌聖心。9:30在本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

粵語避靜：10月7日(星期六) 10am-4pm。主講：黎潔雲修女。地點：禮堂。主題：與主茶敘—聖依納爵的默觀祈禱和心靈的靈修費用：10元。連繫：May 葉 626-780-3271，王鄭紅 626-342-1763，Patty 余 626-379-9103。

敬請支援華人傳教工作：9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」及第三主日為「小學運作基金」。感謝並請踴躍支持。上主日參加中文彌撒：402人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會 10月9日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

青年聚會：時間：本主日彌撒後 11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連絡：Ken 隋 626-841-0800。

10月尊重生命月：

奶瓶濟助：下主日(10/8-10/15)開始請從聖堂帶空奶瓶回家，將平日所餘的銅板放入奶瓶中，於10月30日帶回聖堂。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入入產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。有意參與義工及更多捐款，請連繫323-728-1292。

一般健康檢查及抽血(建議空腹)：10/22(主日)(UCLA醫學院師生前來本堂免費服務。

天主教領養孩童服務10/29(主日)。歡迎大家踴躍響應參加。更詳盡的消息，近期內會刊登在經文單上，請密切注意。

孩童安全防護(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需按指印(一次性)：10/14(週六)10am-5:30pm，名額有限，請致電報名登記：堂區秘書 Linda (323)264-4447分機 102。

堂區年長者聚會：10月18日(週三)早上 10:30。地點：禮堂。賓果遊戲獲得精美獎品，歡迎參加(備有簡餐)。

堂區捐款報告：本堂區主日捐款\$5693.50元。歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

教堂廟所整修：

籌款目標金額：\$80,000.00
 目前為止總籌得：\$23,379.00
 鼓勵大家於9月至12月期間，踴躍捐款，若在這期間籌得2萬美元，某位教友願意在明年2月捐贈同等金額2萬美元。為了促成這難得的配套捐款良機，您可捐款或購買感恩榮主牆磚片。敬請保握，踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。*每個月的第三個主日在教堂外販售磚片。

預留時間：11月5日(主日)早上 9:00am 至下午 3:00 pm。地點：禮堂。將有超過20家手工藝品的廠商攤位展示販售，深受大家歡迎喜愛的精美飾品(禮品攤位出租只剩2個攤位，有興趣可洽堂區辦事處 Linda 323-264-4447*102，另外也現場也徵求義工)。現場提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

愛心服務組：舉辦成人新移民英文會話班。地點：第四教室。時間：週六 9:30-11:00am。歡迎參加。召募義工教英文老師報名：華人辦公室 323-264-4448#0。黃小鳳 909-861-0928

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的青年人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二及週四晚上7:30pm。連繫：黃曉琴323-680-3978。

芥子讀經班：暫停三次。下次聚會時間：10月22日。聯絡劉鎮邦323-464-5976。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：10/4及10/11(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：10/6及10/20的7:30-9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，王鄭紅 626-342-1763。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(10/6,10/13)的7:30-9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338。

南加州 中文彌撒

羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m.
 St. Bridge Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日 3:30 p.m.
 St. Elizabeth Ann Seton Church
 (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm
 Holy Family Catholic (562)-818-2255

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強。
 ✚ 請為病人求健康：陳瑞蘭。
 ✚ 請為 楊曉春，錢途，蕭燕秋 的所有需要祈禱。
 ✚ 請為新亡者靈魂永安祈禱：陳錦潮。
 ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
 米蘭花 626-289-0744 或 華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，麥綺玲，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

| | | |
|------|---------------|--------|
| 10/1 | 信仰與人生—生命的意義 | 丁穎達 教授 |
| 10/8 | 從自我認識及與主相遇—聖召 | 曹偉 神父 |

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
 ※ 每星期一(9月25日)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
 聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
朱 威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙龍修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 626-267-1341

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父
編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
U.S. Printing
626-289-1577



ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
(626)628-4889
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 INSURANCE

旅遊接送專車
TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余秀玲：626-280-1666

專業電工 專精地產貸款 & 管理

三十年經驗 做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

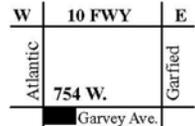
快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333



祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子) 保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

MA 永佳報稅 TAX CORP.
關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV 亞太社區醫療中心
免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731
請來電預約
(323)644-3882

SÉBASTIEN LUKE
高級訂製婚紗晚禮服
409 W Olympic Blvd,
Los Angeles, CA 90015
(213)221-4028
info@sebastienluke.com
www.sebastienluke.com
教友 陸先生

FARMERS INSURANCE
專精美國移民 20 年經驗
(前移民官 主理)
各類移民，綠卡，回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-380-8043
微信：May7803271

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789